

# Naboo

Humblebys beboerblad Juni 2009



**Plads til leg og fest i alle gader  
Carlsberg åbner sin store P-plads**

**Program for gadefesten 13. juni  
Se midt-siderne**

# Plads til fest i alle Humlebys gader

Humbleby springer for alvor ud til gadefesten på lørdag den 13. juni.

Som sædvanlig er der lidt panik-stemning i bestyrelsen. Går det nu, som det skal? Kan vi regne med den frivillige opbakning?

Har folk i gaderne fundet sammen om at løse den opgave, der er blevet dem pålagt?

Dette års panikmøde blev holdt i Beboerhuset onsdag den 3. juni. Panikmøder er et fast indslag i bestyrelssens mødeplan forud for gadefesten hvert eneste år. Men selv i de år, hvor der stort set ikke har været positive tilbagemeldinger fra en eneste gade eller en eneste arbejdsgruppe, er gadefesten alligevel forløbet på en måde, så stort set kun bestyrelsen har tænkt over, at der manglede noget.

Der er med andre ord ingen grund til panik. Det skal såmænd nok gå, som det plejer; vi får en god gadefest med en glad og afslappet stemning.

Igen i år er der en god chance for, at vi kan nyde gadefesten i bilfri omgivelser i alle gader.

Carlsberg har sat de nye parkeringsrestriktioner

ud af kraft og åbner sin store parkeringsplads for alle Humlebys biler.

Faktisk vil det være muligt at få indført P-forbud i Humleby til lejligheden, men parkeringskontrol-lører vil næppe blive opfattet som et festligt indslag i gadefesten. Bestyrelsen nøjes derfor med at appellere til bilejerne; at de fra lørdag morgen til søndag formiddag parkerer på Carlsbergs område, hvor der er masser af plads i weekender.

Dog vil der som sædvanlig være parkeringsforbud i Ernst Meyers Gade, som politiet og kommunen har anerkendt som festplads. Her vil evt. parkerede biler i givet fald blive flyttet for ejerens regning.

Det er tidligere lykkedes at overtale stort set alle Humlebys bilejere til at overlade hele gadearealet til festlige formål alene med en appel som denne i Nabo.

God gadefest.

*Gunni*

*(forsidebilledet er taget af Jesper Dybdahl)*

## Nabo Humblebys beboerblad

Nabo udgives af Beboerforeningen og uddeles til alle i Humleby. Nabo udkommer 9 gange årligt i et oplag på 400.

Humblebys hjemmeside: [www.humbleby.dk](http://www.humbleby.dk) indeholder adresse- og telefonliste på Beboerforeningens medlemmer ordnet efter både husnummer og fornavn.

Nabo betinger sig ret til at opbevare og publicere artikler (tekst og illustrationer) også i elektronisk form, fx via CD-rom og Internettet.

**Annoncer** koster 1200 kr. for 1 side, 600 kr. for ½ side – mindre annoncer koster 300 kr. For medlemmer af Beboerforeningen koster annoncer ikke noget.

Ansvarhavende redaktør for dette nummer: Gunni Busck, Carstengade 40 - 33 23 23 37

I redaktionen er desuden:

Andrea Tryggvadottir, Jerichausgade 39 – 4043 6669

Kina Bodenhoff, Vesterfælledvej 30 – 33 25 31 87

Henriette Wiberg Danielsen, Jerichausgade 31 – 33 24 94 61

Edel Hildebrandt, Lundbyesgade 8 – 33 23 16 59

Kurt Rasmussen, Freundsgade 4 – 33 22 73 75

Redaktionen modtager meget gerne ideer, oplæg, artikler osv.

E-mail: [nabo@humbleby.dk](mailto:nabo@humbleby.dk)

**Beboerforeningen Humlen** Carstengade 15, 1770 Kbh. V – Giro 7 33 47 53

Formand: Jesper Dybdal, Jerichausgade 20 – 33 36 35 15

Bliv medlem – besked til kasserer:

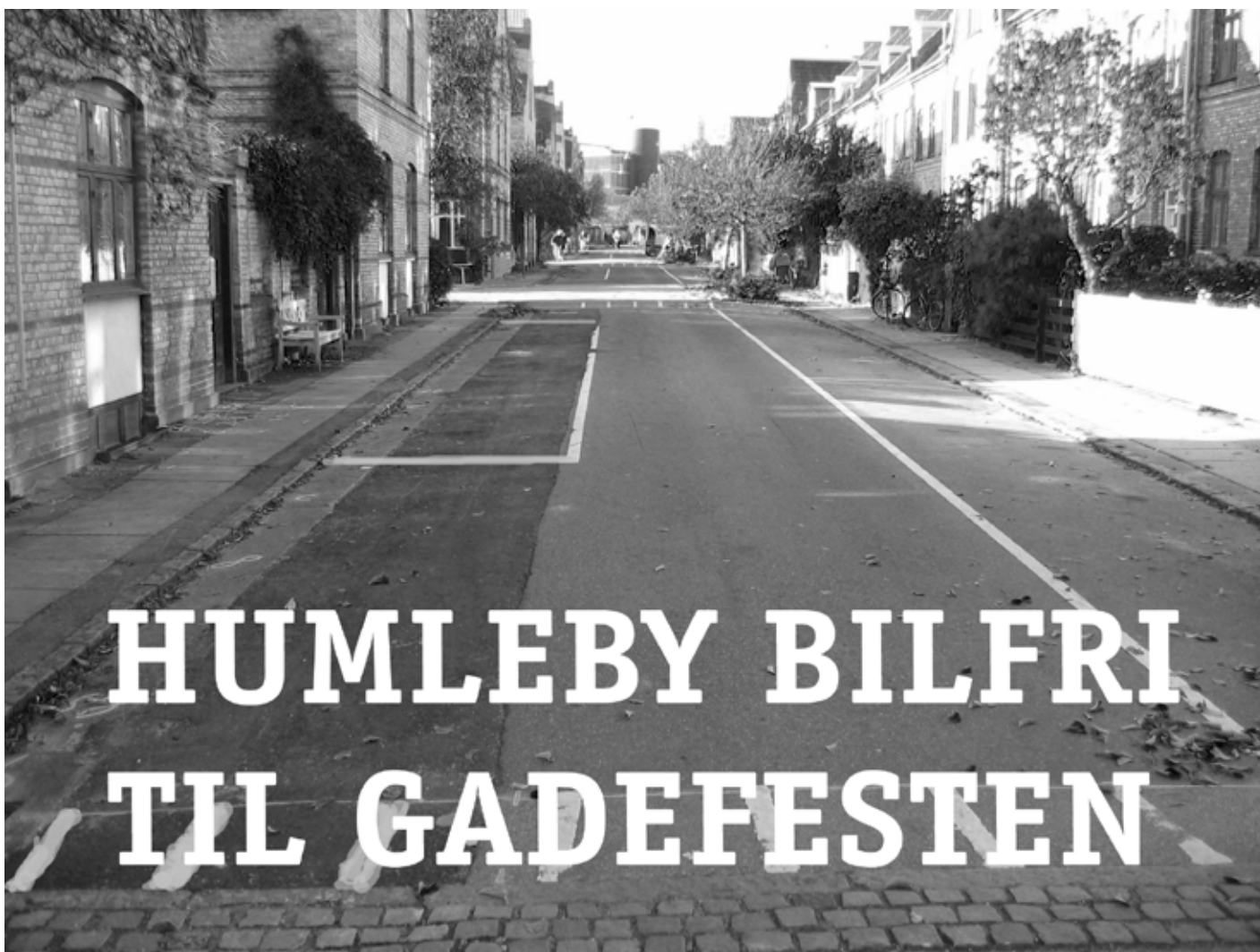
Jørgen Fenhann, Küchlersgade 19 – 33 25 52 82 – [j.fenhann@humbleby.dk](mailto:j.fenhann@humbleby.dk)

Viceværter: Jette- og Steen Cruddis, Carstengade 15 – 33 22 72 15

[vicevaert@humbleby.dk](mailto:vicevaert@humbleby.dk)

Næste nummer af Nabo kommer den 5. september. Deadline for indlevering af indlæg er den 25. august. Indlæg sendes til: [nabo@humbleby.dk](mailto:nabo@humbleby.dk) eller afleveres til et af redaktionsmedlemmerne.





# HUMLEBY BILFRI TIL GADEFESTEN

## Parkering under gadefesten

Igen i år ønsker beboerforeningen et bilfrit Humleby under Gadefesten d. 13. juni. Ikke kun Ernst Meyers Gade - det er alle gader!

Carlsberg har givet Humleby-borgere fri adgang til den store p-plads på Ny Carlsbergvej i tidsrummet lørdag d. 13. juni kl. 9:00 til søndag d. 14. juni kl. 12:00.

Der skal ikke lægges en seddel i vinduet på bilen, og der skal IKKE betales p-afgift. Carlsberg har lovet at frede pladsen i nævnte tidsrum. Vi har det på skrift, hvis en ivrig p-vagt formaster sig. Skulle uheldet være ude, bedes I kontakte Jesper Dybdal, Je20.

Husk nu at flytte jeres bil, og er I ikke hjemme, så få andre til at flytte den eller gør brug af p-kælderen i Rejsbygade. Det ville være dejligt med plads til leg i alle gader.

Med venlig hilsen  
Bestyrelsen, Beboerforeningen.



## TØMRER / SNEDKER ALT MULIGTMAND

Alt Tømrer-Snedker arbejde udføres.

Ring for et uforpligtende tilbud!

Gunnar Dan Wiium

Tlf.: 22956082

gunnardanwiium@gmail.com

Gammel Jernbanevej 12

Valby

# Scorede ikke en krone på at tegne FCK's løve-logo



*Tegner og designer Jørn Lundvang, Ernst Meyers Gade 17, udstiller i denne tid eksempler fra sit arbejde i Beboerhuset.*

*Han har designet logoer for en række store virksomheder. Mest kendt er hans logo for F.C. København, som er ekstremt eksponeret, og som store klubber i ind- og udland misunder københavnernes.*

*Jørn Lundvang fik ikke en krone i honorar. Logoet var en gave til FCK, der blev dannet ved en sammenslutning af første-holdene i B1903 og KB. FCK gav til gengæld en pæn sum til KB's ungdomsafdeling, hvor Jørn Lundvang dengang var frivillig leder.*

*Den spøjse lille tegning af en lunde i færd med at gå på vingerne, har Jørn Lundvang brugt som sit personlige logo.*

*Udstillingen i Beboerhuset er ikke tænkt som reklame for Jørn Lundvang. Han påtager sig ikke flere opgaver.*

*Jørn Lundvangs tegning til højre af Louis Armstrong er signeret af mestertrompetisten selv. (Gunni)*





# Når haverne summer af sommer

Sommeren er en dejlig tid i Humleby. Folk sidder ude, så man kan snakke med dem, når man går forbi. Nu kommer stokroserne, f.eks. C46 og enden af Küchlersgade. Roser har vi mange af, særligt smukt står de i Freundsgade og i Lundbygsgade om hjørnet fra Carstengsgade. Clematis ses også, f.eks. blå Jackmanii (C40), hvid-rød Nelly Moser (K10), støvet-blå Macropetala (Verners Plads), den gule Lutea (C22) og alpina (C54). Den lyserøde Montana Rubens er ved at være færdig, men har blomstret smukt. Pæoner kommer der i K16 og B7. Syrenerne står stadig smukt, ikke mindst i Jerichaus bare ende.

## Stauder

Sommeren er også tiden for blomstrende stauder.

Der kommer margueritter (K16), dagliljer, liljer, iris (J12, C54) ridder-spore og jordorkideer. Selv har jeg en mikadoblomst, Bletila, som blomstrer nu her. Vera, B11 har hortensia og storkenæb, og så har hun en kurvblomst, som jeg ikke ved, hvad

hedder, men som vist får gule blomster i juni.

## Hvad skal man gøre?

Her om sommeren er det vigtigt at holde rent for ukrudt. Nyudsåede sommerblomster er særlig følsomme, så de skal luges, så snart man kan se, at det rigtige er kommet op. Ellers bliver de kvalt. Det kan også være nødvendigt at vande i tørre perioder. Det er en god idé at give bedene lidt gødning her først på sæsonen. Spred gødningen, når der har været et kraftigt regnskyl eller vand grundigt i forvejen. Økogødning af husdyrmøg kan godt fise lidt, så det er gunstigt at vælge en kølig periode, hvor man ikke er så meget i haven.

## Landbohøjskolens Have

Sommeren er en fin tid at gå en tur i Landbohøjskolens Have. Læg mærke til mistelten på paradisæbletræerne mod Bülowvej. Der blomstrer rhododendron underplantet med duskkonval nærmest indgangen fra Thorvaldsensvej. Der er en rosenhave,

som vil vise sit flor senere på sommeren. I havens sydøstlige hjørne er enårigt kvarter, hvor tusindvis af sommerblomster præsenteres smagfuldt ordnet efter farver. Der er også en café, hvor man kan købe kaffe eller øl og støtte de stakkels studerende.

## Havekonkurrencen

I forbindelse med gadefesten skal der atter i år være havekonkurrence. Jeg har endnu ikke entret med Kira Og Carl, men jeg håber, de igen vil være meddommere. Derimod har jeg fået tilsagn fra Frk. Trepile om at hun godt vil sponsere præmier: meget flotte buketter.

Du kan endnu nå at kandidere: vi kigger på, om man har gjort noget siden sidst, om haven er indrettet til beboernes behov og om der er noget særligt at bemærke.

Lone, Carstengsgade 54.

(foto: Gunni)

# De graver igen og igen – og finder lækager i de gamle vandrør

Det foreskrives at en mand i min alder skal indtage to liter væske om dagen.

Jeg har altid set frem til den alder hvor mit væskeforbrug blev legaliseret, indtil jeg med rædsel erfarede at væske i den forbindelse er lig med vand.

Registrering af vandforbruget ved mit hus viser at mit behov opfyldes og sågar overskrider det anbefalede kvantum.

Jeg kan imidlertid ikke bryste mig af at være ene om forbrug af de sygdomshindrende dråber.

Jeg er i den magtfulde position også at forsyne en stor del af Kùchlersgades og Jerichausgades andre huse med vand, idet et tæret 50 mm. støbejernsrør løber fra gaden under

mit hus og angriber de andre huse fra gårdsiden.

Umiddelbart udenfor min have-låge i Kùchlersgade 39 kan vandforsyningen til alle disse ejendomme afbrydes.

Netop den hovedafbryder har haft Københavns kommunes bevågenhed gennem flere år. Graveudstyr af forskellig karakter, fra muskelstærke mænd med skovle til fancy gravemaskiner, har frilagt afbryderen og næppe er der retableret og udkørselsmuligheden for min Spasser Jeep genskabt, før et nyt sjak har taget over og gentaget aktiviteten.

Husejerforeningen har for flere år siden luftet deres bekymring for de gamle rørs holdbarhed og etableret en forsyningsfond til imødegåelse af bl.a. vandrørproblemer. Kommunen

har ligeledes konstateret rørens tilstand og udskifter i øjeblikket deres egne rør på en del af Vesterbro, også omfattende Humleby.

Det uforholdsmæssigt store forbrug mentes ikke udelukkende at kunne henføres til mit aldersbetingede vandbehov men at hidrøre fra en eller flere lækager under jorden. Det betyder at jeg og min Spasser Jeep igen får vores udlængsel sat på prøve medens der endnu en gang graves op omkring bemeldte stophane.

Imedens må jeg så opfylde væskebehovet på anden vis.

Problemet indebærer således en overraskende sidegevinst

*Christian Duch*

## Kom i kontakt med Husejerforeningen

E-mail til bestyrelsen: [humblebyhusejer@yahoo.com](mailto:humblebyhusejer@yahoo.com)

Bestyrelsesformand

**Jesper Ellegaard Pedersen**

Lundbyesgade 4, stuen

Tlf. 3920 9100/2086 9100

[jesperp@ruc.dk](mailto:jesperp@ruc.dk)

Ansvar: Kontakt til Beboerforeningen, kontakt til byggeforeningskvarterer.

Udvalg: Carlsberg, herunder parkering, finansudvalg.

Næstformand

**Kasper Beknes**

Jerichausgade 41

Tlf. 2094 6678/3325 3949

arb. 3324 0626 lok. 215

[kasper@beknes.dk](mailto:kasper@beknes.dk)

Ansvar: Forsikring, hjemmeside, mail, kloak og forsyningsnet. Kasserer

**Inger Nielsen**

Jerichausgade 30

Tlf. 5192 5362

[inger@humbleby.dk](mailto:inger@humbleby.dk)

Sekretær

**Merete Engberg**

Kùchlersgade 11

Tlf. 3322 8665 / 2326 0248

[mereteengberg@mail.dk](mailto:mereteengberg@mail.dk)

Ansvar: Gaderepræsentanter, legeplads, gartner

Bestyrelsesmedlem

**Julie Kruse**

Bissensgade 20

Tlf. 3333 7207 / 2291 5180

[kruse@hojgaard.biz](mailto:kruse@hojgaard.biz)

Sekundant : Legeplads, hjemmeside

Udvalg : Delebilsordning,

finansudvalg

Bestyrelsesmedlem

**Gustav Jensen**

Jerichausgade 12

Tlf.: 61 71 79 13

E-mail: [GustavJensen@gmail.com](mailto:GustavJensen@gmail.com)

Sekundant: Forsikring,

kloak og forsyningsnet.

Udvalg: Kloak og forsyningsnet.

Bestyrelsesmedlem

**Signe Thomsen**

Lundbyesgade 5

Tlf.: 33 24 82 17 / 23 39 82 17

E-mail: [signe.jan@post.tele.dk](mailto:signe.jan@post.tele.dk)

Legeplads.

Sekundant: gaderepræsentanter

Bestyrelsessuppleant

**Irene Bjerregaard**

Ernst Meyers Gade 13

Tlf.: 27 12 93 07

E-mail : [irbj@mail.tele.dk](mailto:irbj@mail.tele.dk)

Sekundant: Gade og gartner

lokalplan

Udvalg : Vejskilte

Bestyrelsessuppleant

**Christian Duch**

Kùchlersgade 39

Tlf. 3322 0053

[duch@humbleby.dk](mailto:duch@humbleby.dk)

Ansvar: NABO-kontakt,

lokalplan, boghandler



# Pengene fosser ud af kassen

Kassen det drejer sig om tilhører Husejerforeningen ved Vesterfælledvej.

§ 1 i husejerforeningens formål er: "At varetage medlemmernes fælles interesser. Det være sig: Vandledninger, gasledninger, kloaker samt kollektiv brand- og ejendomsforsikring."

Det er vanskeligt at få Christian Kirkebys forslag om at opsætte underskilte til nuværende gadeskilte til at høre under fælles interesser. Husejerforeningens formål er ikke at oplyse eventuelle nysgerrige turister, som forvinder sig ind i området.

At bestyrelsen kan afsætte et rammebeløb på 50.000 kr. til Christians forslag tyder på, at vi har for mange penge i vores fælles kassebeholdning, og at de åbenbart skal bruges.

Skulle man have glemt dét, bliver man mindet om det dagligt, når man drejer ind ad Carstensgade fra Vesterfælledvej, og som det første ser de rustne søjler af armeringsjern, en tidligere bestyrelse har anskaffet til os.

I en tid som nu med økonomiske problemer for mange, bør vi sætte kontingentet væsentligt ned, så vi kun har en kassebeholdning til det absolut nødvendige. Og så må vi finde en anden løsning på fælles vedtagelse af nye forslag fra de mere fantasifulde beboere i Humleby.

Bent  
EMG 5  
gudme@webspeed.dk

# Schweizisk demokrati igen-igen

For et par år siden foreslog jeg, at vi lavede om på demokratiet i Humleby. Jeg var træt af at betale et relativt højt kontingent til Husejerforeningen, når jeg gang på gang oplevede, at Husejerforeningen brugte pengene på meget dyre og ofte unødvendige projekter.

Mit forslag var et "schweizisk demokrati", hvor større projekter skulle afgøres (ikke ved håndsoprækning på torvet, men) ved urafstemning. Enkelte meget bastante deltagere i mødet kom med det svar, at "demokratiet er for de aktive". Og ja, sådan lærte jeg det også engang i 70'ernes foreningsliv, hvor resultatet for det meste var, at kommunisterne mødte frem og talte alle ihjel, så det til sidst var dem, der sad alene tilbage og traf beslutningerne.

De knapt 20% af foreningens medlemmer, der møder frem til Husejerforeningens møder, har givetvis alle politiske farver, men de udgør stadig kun en femtedel af medlemmerne.

For mit eget vedkommende har jeg de seneste 10 år været alenefar med Johanne Rose boende halvtids, og det har begrænset mit engagement i foreningslivet betragteligt. Årsagerne til at man ikke kan komme til Husejerforeningens møder kan være mange og forskellige. I vores lilleput-samfund burde det bare ikke være nødvendigt, når der i forvejen eksisterer en udmærket kommunikation i form af beboerforeningens NABO.

Husejerforeningens bestyrelse kan beskrive deres projektforslag i bladet. Husk at fortælle, hvad det kommer til at koste i alt og pr. husstand. Og vedlægge en stemmeseddel! Så tror jeg, at mere end en femtedel vil give deres mening til kende. Der er ikke noget galt i, at et udsnit af foreningens medlemmer mødes for at diskutere en sag, men flere skal have mulighed for at være med til at træffe beslutningerne.

Henrik, K4

---

## Er dette hvad skiltene skal vise?

Asmus Jacob Carstens, tegner og maler  
(1754-1798). Født i Slesvig.

Johan Thomas Lundbye - maler  
(1818-1848). Født i Kalundborg.

Ernst Meyer, maler  
(1797-1861). Født i Altona.

Herman Vilhelm Bissen, billedhugger,  
(1798-1868). Født i Slesvig

Jens Adolf Jerichau, billedhugger,  
(1816-1883). Født i Assens.  
Elisabeth Jerichau Baumann,  
maler.

(1819 - 1881). Født i Warszawa

Hermann Ernst Freund, billedhugger.  
(1786-1840). Født nær Bremen

Albert Kückler, maler og katolsk munk.  
(1803 - 1886). Født i København

# PROGRAM FOR

## 13. JUNI

- 10:00 Fælles morgenmad i gaderne. Tag dit morgenbrød, kaffe og havebord med ud på gaden.
- 10:00 Miniræs for de 0-4-årige. Start fra Verners Plads.
- 10:00-12:00 Indsamling af lopper til loppemarkedet, eller kom selv med dem til loppepladsen i Ernst Meyers Gade
- 10:30-12:30 Skattejagt for de 5-12-årige. Start fra Verners Plads.
- 12:30-14:30 Maleworkshop med temaet "Humbleby" på parkeringspladsen ved legepladsen (lågen vil være åben). Fernisering samme sted kl. 14.00, hvorefter værkerne kan tages med hjem. Børn i alle aldre er velkommen.
- 13:00- Fodboldturnering på boldbanen v/legepladsen
- 13:00 Loppemarkedet i Ernst Meyers Gade åbnes.
- 13:00-18:00 Børneunderholdning
- 13:30 Skattejagt for voksne "**Gadekamp**" – Hver gade sammensætter et team af konkurrenceivrige voksne (jo flere jo bedre). Start fra Verners Plads  
Holdene er:  
Freundsgade  
Jerichausgade + Ny Carlsberg Vej  
Ernst Meyers Gade  
Lundbyesgade + Vester Fælledvej  
Carstensgade  
Küchlersgade
- 14:00 Aflevering af kager i beboerhuset til kagekonkurrencen.  
Kagetemaet er "Musik og musik-instrumenter"
- 14:00 Baren v. beboerhuset åbner. Salg af spisebilletter.
- 14:30-16:30 Underholdning med musik, dans og teatersport for alle børn.  
Nærmere information følger på plakater.



# R GADEFESTEN

## JUNI

- 15:00 Fælles kaffe/kage i Ernst Meyersgade. Salg af kagerne fra kagekonkurrencen. NB! Topløs servering.
- 15:15 Årets tale og uddeling af Humlebyprisen. Uddeling af Haveprisen.
- 16:00 Jazz til kaffen
- 17:00 Præmieoverrækkelse til vinderne af fodboldturneringen.
- 18:00-19:30 Servering af grillmad ved beboerhuset, medbring selv tallerken, bestik og glas. Besisningen foregår i hold.  
Køb en spisebillet til det tidspunkt der passer dig.  
Spisebilleter købes i baren.
- 21:30 MadsBand. Aftenens band spiller op til dans.
- 23:30 Fakkeloptog. Der bliver salg af fakler ved beboerhuset.
- 24:00-02:00 Livemusik i beboerhuset.

Der vil i øvrigt være salg af popcorn ved beboerhuset og salg af is fra Bissensgade 18. Køb dine øl, vin og vand i baren. Overskuddet fra salget dækker de samlede udgifter til forlystelser og musik.  
Som de foregående år sker alle tiltag til og for beboerforeningen. Det er vores fælles gade-fest.

Vi ser frem til en bilfri gadefest. I kan i år parkere jeres biler gratis på Carlsbergs store parkeringsplads på Ny Carlsbergsvej. Flyt dem venligst inden morgenmaden kl. 10:00.

Lørdagens opryddere bedes hjælpe loppemarkedet med at rydde lopperne af vejen.

Programmet ændres. Den endelige udgave bliver husstandsomdelt

Med venlig hilsen  
Beboerforeningens bestyrelse



# Legepladsen er frisket op

Tekst og foto: Bo

Kvarterets årlige forårsrengøring omfattede også legepladsen, men ingen mødte op.

I sidste nummer af Nabo kunne man ved selvsyn se, at en del af legeredskaberne var overmalede med

graffiti, og legeredskaber trængte til en kærlig hånd, så bestyrelsen opfordrede beboere til at deltage i renoveringen. som skulle ske lørdag den 16. maj mellem kl. 10.30 og 12.30.

Og sandelig lørdag den 16. maj så herværende signatur Julie fra Husejerforeningens bestyrelse på vej til legepladsen iført arbejdsbukser og regnjakke.

Jeg startede straks cyklen for jeg skulle lige se om Julie var den eneste i det outfit. Det var hun ikke. Omkring et dusin voksne var i gang på legepladsen med at feje, slibe og reparere. Og dette på trods af de tunge regnskyer, der hang over Humleby.

Og nu ser legepladsen igen legebar ud.

Bo.

66  
vesterfælledvej

værkstedbutikken

**ShopArt**

kunst og  
kunsthåndværk

fotografi

skulptur

salg  
produktion  
og undervisning  
Tlf.: 3331 1993

# Min NaBO drager bort

I 28 år har jeg haft Bo (Sørensen) som nabo i Bissensgade nr. 7. I tolv år har han været med til at redigere Nabo. Men nu er det slut. Det sidste blad er bragt fra hånden, og til august drager han og Bente af sted for at slå sig ned på Christianshavn, højt oppe i en hjørnelejlighed med storslået udsigt over torvet og kanalerne. Og det er for ham en tilbagevending til Christianshavn, tæt ved hans barndomsgade. "Så man kan sige, at det er en ring, der bliver sluttet," siger han, da vi passer ham op i Bissensgade, hvor han er på vej ud på den daglige tur med sin elskede hund.

*Hvorfor gør du det, Bo? Hvordan kan I finde på at forlade os?* spørger vi.

"Vi har været meget glade for at bo i Humleby. Men nu har vi fået chancen for at opleve noget nyt i optimale omgivelser."

*Hvad har du især været glad for ved Humleby? Hvad vil du savne?*

"Alle mulighederne. Hvis man vil danne et spillemandsorkester, så kan man det. Hvis man vil gå ind i beboerarbejdet, så kan man det. Det er et meget levende kvarter. Når man cykler ind i det, føler man sig straks hjemme."

*Er det især Bissensgade, du har været glad for?* forsøger jeg mig lige så forsigtigt og ydmygt. Men den hopper Bo ikke på.

"Nej. Livet i Bissensgade har især i de senere år været meget tæt og levende. Men det er hele kvarteret, jeg har sat pris på"

*Har du nogle ønsker for Humleby? Og for det blad, som du har været med-redaktør af så længe?*

For Humleby ønsker jeg, at kvarteret kan ride stormen fra Carlsberg af uden alt for mange skader. For Nabo ønsker jeg, at bladet kan blive ved med at udkomme ni gange om året.

*Har du nogle ønsker for din kære*



*Bo Sørensen - aktiv i Humleby og i Nabos redaktion flytter til Christianshavn.*

*Foto: Steffen Støvring*

*nabo, som står her og interviewer dig?*

"Ja, at han og alle andre naboer i Bissensgade vil tage godt mod vores søn Esben og hans kæreste Cecilie, når de flytter ind i nr. 7."

Dette ønske siger vi tak for. Og vi lover at tage godt imod. Det betyder jo også, at vi kan se hen til, at Bo og Bente ofte kommer på besøg i deres gamle hus.

Og hvad Bo ikke véd: Når *Gade-Budene* til kyndelmisse afholder deres årlige lystige generalforsamling, hvor de gang på gang bryder ud i sang, så vil Bo også dukke op. Som guest-star- og få sangen til at løfte sig med sit akkompagnement fra sin lyse fløjte.

Steffen Støvring, Bi. 9

*Cykelsmeden*  
på Vesterfælledvej

- Reparationer
- Nye cykler
- Brugte cykler
- Håndbyggede cykler

Vesterfælledvej 66 kld.  
1750 København V  
Tlf. 20 41 41 66

# Lær at give din baby massage

**Babymassage i Beboerhuset.**

**Gratis medlemsarrangement i Humlen 23. juni, kl. 11.**

**Tilbud til Humlebys småbørnsforældre om undervisning i babymassage.**

Jeg tilbyder undervisning i babymassage i Beboerhuset :

Tirsdag 23. juni, kl. 11 - 13.

Jeg er sundhedsplejerske, og har arbejdet med -, og undervist i baby-massage i mange år - både individuelt, i mødregrupper og på biblioteker.

Det er et tilbud til dig, der ønsker at lære hvordan du kan massere dit barn, for at give det mere tryghed, glæde og velvære.

Du vil få viden om hvordan du, i samarbejde med dit barn, kan anvende babymassagens teknikker målrettet dit eget barn.

Blandt andet når det er uroligt, og har mave-, eller søvnproblemer.

Massagen vil give dig mulighed for at kunne nærme dig dit barn på en måde, der vil styrke hende/ham og give tryghed igennem opvæksten.

Desuden kommer vi ind på, hvordan du som mor/far kan give dig selv omsorg, igennem enkle massageteknikker.

Du behøver ikke tilmelde dig og dit barn på forhånd, men blot møde op, medbringende et underlag/tæppe og olie.

Har du spørgsmål vedrørende arrangementet, er du velkommen til at kontakte mig.

På gensyn i Beboerhuset 23. juni

Helle Berrig

Ernst Meyers Gade 19

Mo.tlf. : 2870 4299

e-mail : helle@humleby



*Babyens velvære breder sig hurtigt til mor eller far.*

**Aut. EL-installatør**

## MOGENS CHRISTENSEN

Sdr. Boulevard 104  
1720 København V



Telefon. 33 24 77 58

Hele døgnet: 30 31 32 95



---

# SÅ NÆRMER TIDEN SIG FOR GADEFESTENS ÅRLIGE LOPPEMARKED

Indsamling og opstilling fra klokken 9 lørdag formiddag

Salget er åbent mellem klokken 13 og 16  
i Ernst Meyers Gade for enden af festpladsen

Vil du være med som indsamler, opstiller eller sælger?

Henvend dig til Lisbet, Carstensgade 68

tlf. 33 31 13 54

e-mail [lisbet.guhle@gmail.com](mailto:lisbet.guhle@gmail.com)

Benyt denne enestående chance for at lade andre få glæde af de bøger, plader og det tøj og husgeråd, som du ikke længere har brug for, og det legetøj, som børnene er vokset fra. Gennemgå garderobe, kælder og loft og giv fundene til indsamlerne eller bring dem hen på festpladsen.

Kom hen og se det fantastiske udbud! Her er fejkøb ikke mulige - alt kan jo indleveres igen til næste år.

---

# NOG

## VARME OG VVS TEKNIK



Nyholmsallé 19  
2610 Rødovre  
**36 72 60 40**  
Mobil 28 19 60 40

Fjernvarme · Naturgas · Oliefyre · VVS installationer · Tagarbejder  
Servicevagt alle ugens dage i perioden 01.10 - 30.04 kl. 08.00 - 22.00

# Kina fylder 60

»Hedder det at prikke på ryggen eller at prikke i ryggen? Hvad er forskellen på at tale med brudt stemme eller med grødet stemme?«.

Den slags spørgsmål stiller Kina Bodenhoff, VF 30, når hun sidder midt i en af sine oversætteropgaver, og hun helmer ikke, før det helt præcise udtryk er fundet. Det er ikke for ingenting, at hun i de senere år har fået anmelderroser i bunkevis for sine nyoversættelser af Astrid Lindgrens værker, der i hendes hænder har fået deres oprindelige friskhed tilbage. Det begyndte i 2003 med Brødrene Løvehjerte, siden kom Ronja Røverdatter, Pippi Langstrømpe, Emil fra Lønneberg, Karlsson på taget og Madicken, og til efteråret kommer Alle vi børn i Bulderby.

Kina er uddannet bibliotekar og blev ledende børnebibliotekar på Glostrup Bibliotek som 24-årig. Siden arbejdede hun i 15 år i Århus' biblioteksvæsen, hvorefter hun blev forlagskonsulent og lektør for forlaget Carlsen og begyndte sin virksomhed som oversætter fra engelsk og svensk. I 2001 oversatte hun Margaretha Strömstedts store biografi om Astrid Lindgren, der udkom få dage før forfatterens død i januar 2002, og så var vejen lagt ud for at nyoversætte en af verdens største mundtlige fortællere, der trængte til at få ryddet op i det lidt for pæne skriftsprog fra 1940'erne. For to år siden belønnede Gyldendals børne- og ungdomsredaktion Kina for dette arbejde med en nyindstiftet 'Pippi-præmie' på 10.000 kroner.

I Humleby er Kina en aktiv og energisk beboer, et fyrværkeri af humør og et velskrivende medlem af Nabos redaktion. Hun fylder 60 år tirsdag den 9. juni.

*edel*



*Kina Bodenhoff. Foto: Steen Ebling*

---

## FERIE / WEEKEND I SMÅLAND

### Især egnet til større grupper

Vores store røde, charmerende og velindrettede svenske træhus udlejes.

Ledigt hele sommeren og efteråret, på nær ugerne 29 og 31.

Nyd den smålandske natur og kultur, og slap af i husets smukke rum og møbler, eller i den store have.

Lav mad i det fantastiske køkken, og nyd det eksotiske sauna- og wellness-område.

Huset ligger i idyllisk landsby ved indgangen til 'Glasriget'.

Sø og skov overalt og utallige aktivitets- og udflugtsmuligheder.

200 km. fra Malmö/Helsingborg. Tog/bus lige til døren.

*Se fotos & læs mere på :  
[www.linnerydhus.dk](http://www.linnerydhus.dk)*

**Helle & Erling**

Ernst Meyers Gade 19

3322 4299 / 2870 4209

[info@linnerydhus.dk](mailto:info@linnerydhus.dk)

# Musik der rykker og gynger

Mads, Mads, Mads, Mads og Mads hedder musikerne i MadsBand – verdens lækreste band, synes de selv.

MadsBand har i mere end et år været hyret til at komme og spille til gadefesten 2009 i Humleby.

De spiller udelukkende hits fra 70-erne og 80-erne. De viger på ingen måde tilbage for glimmer, glitter og stort hår, og hvad den tids diskofreaks ellers kunne finde på at udstyre sig med.

På 80-er-repertoiret er bl.a.:

Sledgehammer - **Peter Gabriel**

Hold the line - **Toto**

Let's dance - **David Bowie**

Summer of '69 - **Bryan Adams**

Eye of the tiger - If you don't know

me by now - **Bonnie Raitt**

Kiss - **Prince**

Take on me - **Aha**

Kids in America - **Kim Wilde**

Where the streets have no name - **U2**

The final countdown - **Europe**

We are the world - **Michael Jackson**

"I 80'er sættet bliver publikum nænsomt, men bestemt gennet ind i pop-rockens univers. Vi husker alle de gode gamle dage hvor alle havde samme frisure som Polle fra Snavel!", skriver bandet på sin hjemmeside: [www.madsband.dk](http://www.madsband.dk).



*Natbandet byder på Cream-numre og solid blues-rock.*

På hjemmesiden er der billeder af musikernes sygesikringskort som dokumentation for, at de allesammen hedder Mads.

## **Nyt Humleby-band varmer op**

Som opvarmning til MadsBand kommer et Humleby-ungdomsband og trykker fem numre af.

Også nat-orkestret har lokalt islæt.

Fra midnat til kl. ca. 02 vil Beboerhuset gynges til solid Rhythmand Blues.

Os der var der den fede aften, hvor der blev budt på blues jam i Beboerhuset glemmer ikke de fyre, der pludselig kom ind og trykkede gamle Cream-numre af. (Se foto). Dem glæder vi os til at høre meget mere til. Vi er der mellem 00 og 02.

**Byernes  
varme & sanitets  
service** A/S

**Midtager 20  
2605 Brøndby**

**Tlf. 36 78 28 30  
Fax 36 78 88 35**

Vi har overtaget Rørbi og tilbyder

- Tagarbejde
- Fjernvarme
- Ejendomsvedligeholdelse
- Badeværelser
- Rensning af faldstammer

Byernes Varme & SanitetsService er en del af Bristen Gruppen A/S, som har tre hovedaktiviteter i form af ejendomsinvestering, ejendomsudvikling og facility service. Koncernen er siden sin start i 2004 vokset kraftigt. Koncernen omfatter en række entreprenør- og håndværksvirksomheder. Se mere på [www.bristen.dk](http://www.bristen.dk).

# HUMLEBY - KALENDER

Lørdag 6. juni kl. 18	Beboerhuset: Grill og fadøl – fodboldfest – Sverige Danmark
Søndag 7. juni	Valg til Europa-parlamentet og afstemning om tronfølgeloven
Søndag 7. juni kl. 15,30	Sommerkoncert, Kapellet, Assistens Kirkegård. Sangkoret ØreVOX
Fredag 12. juni	Afhentning af haveaffald.

## Lørdag 13. juni hele dagen      Gadefest i Humleby

Søndag 14. juni	Carstensgade rydder op efter festen.
Tirsdag 23. juni kl. 11	Beboerhuset – Undervisning i baby-massage. (Se s. 12).

## GOD SOMMERFERIE. NABO UDKOMMER IKKE I JULI OG AUGUST.

Tirsdag 18. august kl. 20	Beboerhuset. Åbent redaktionsmøde om Nabo´s september-nummer.
Tirsdag 18. august	Afhentning af storskrald (ikke pvc og imprægneret træ)
Onsdag 19. august	Afhentning af elektronik-affald, kølemøbler, pap og karton, samt PVC og imprægneret træ. (Anbringes som storskrald men sorteret)

## LEJE AF BEBOERHUSET

Beboerhuset ejes af Beboerforeningen og kan kun lejes af Beboerforeningens medlemmer hos

Jette & Steen, Carstensgade 15, 1.

Telefon: 33 22 72 15

e-mail: [vicevaert@humleby.dk](mailto:vicevaert@humleby.dk)

Det koster 200 kr. fredag, lørdag el. søndag og 50 kr. for møder og andre aktiviteter på hverdage. Ved fester på hverdage betales 200 kr. Leje gælder fra kl. 10 til næste dag kl. 10. Lejen betales forud, og bestillingen bliver først ført ind i kalenderen, når lejen er betalt. Det medlem, der lejer Beboerhuset, skal være til stede ved arrangementet og er ansvarlig for deltagernes opførsel. Der må af hensyn til naboer og husets beboere kun spilles musik i Beboerhuset ved arrangementer, hvortil der er adgang for alle medlemmer af Beboerforeningen. Akustisk akkompagnement til sange ved private fester er dog tilladt.